

REMS Python

REMS Swing

REMS Hydro-Swing



deu	Betriebsanleitung	6
eng	Instruction Manual	10
fra	Notice d'utilisation	14
ita	Istruzioni d'uso	18
spa	Instrucciones de servicio	22
nld	Handleiding	26
swe	Bruksanvisning	30
nno	Bruksanvisning	34
dan	Brugsanvisning	38
fin	Käyttööhje	42
por	Manual de instruções	46
pol	Instrukcja obsługi	50
ces	Návod k použití	54
slk	Návod na obsluhu	58
hun	Kezelési utasítás	62
hrv	Upute za rad	66
srp	Uputstvo za rad	70
slv	Navodilo za uporabo	74
ron	Manual de utilizare	78
rus	Руководство по эксплуатации	82
ell	Οδηγίες χρήσης	86
tur	Kullanım kılavuzu	90
bul	Ръководство за експлоатация	94
lit	Naudojimo instrukcija	98
lav	Lietošanas instrukcija	102
est	Kasutusjuhend	106

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de
support@rem.de



Fig. 1

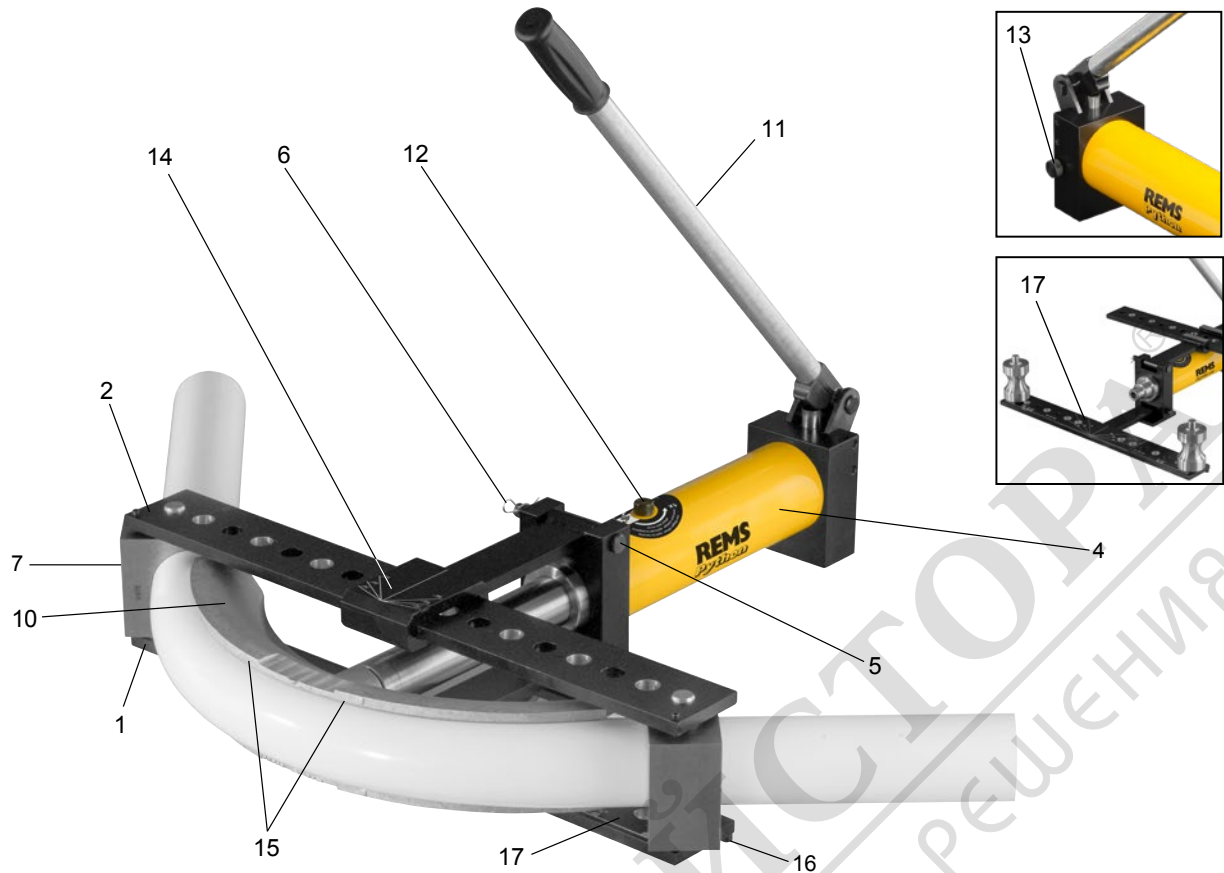


Fig. 2

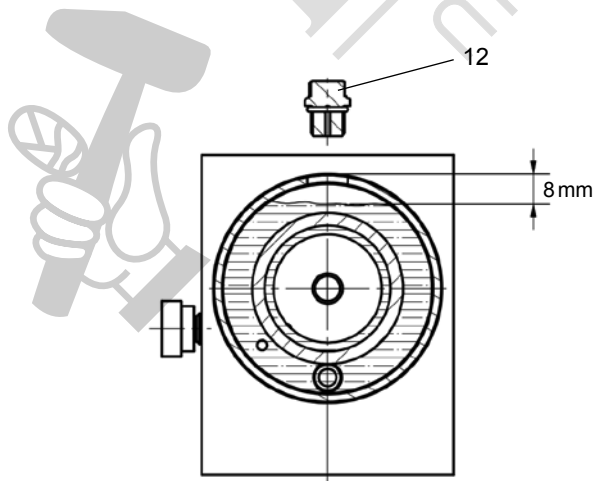


Fig. 3

Biege- segment für Rohre Ø Zoll/mm	Biege- radius ¹⁾ mm	Biege- radius ²⁾ mm	Geeignet für				
			St 10255	>			
St 3/8"	50		●				590051
St 1/2"	65		●				590052
St 3/4"	85		●				590053
St 1"	100		●				590054
St 1 1/4"	150		●				590055
St 1 1/2"	170		●				590056
St 2"	220		●				590057
V 32mm	112	128		●			590061
V 40mm	140	160		●			590058
V 50mm	175	200		●			590059
V 63mm	220	252		●			590060
V 75mm	260	298		▲			590062

St 10255: Stahlrohre (Gewinderohre) EN 10255
V: Verbundrohre der Pressfitting-Systeme
▲: Gleitstück Ø 75 mm, 2er-Pack (Art.-Nr. 590111), erforderlich
¹⁾ Biegeradius mm der Innenseite des Bogens (EN 10255)
²⁾ Biegeradius mm der neutralen Achse des Bogens (DVGW VP 632)

Fig. 4

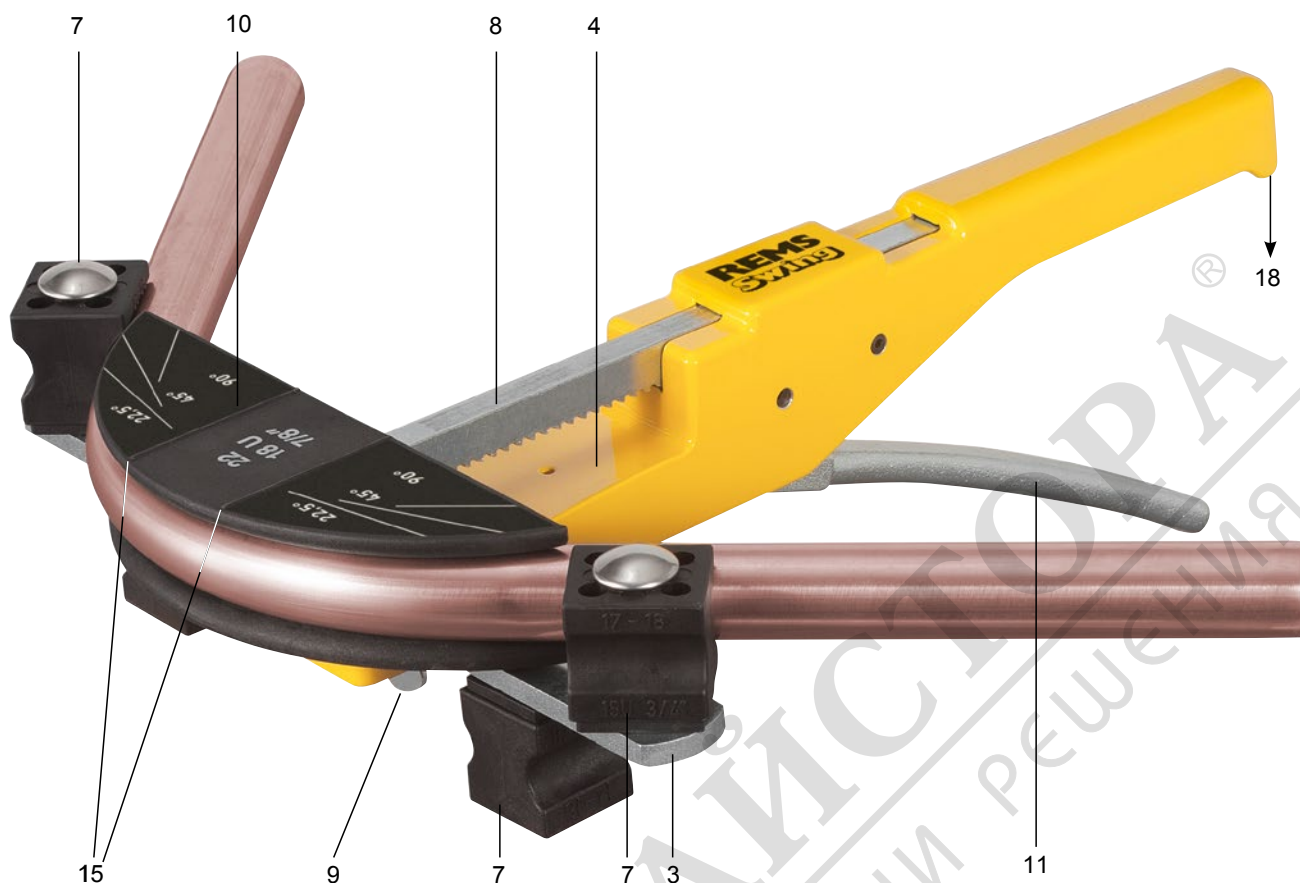


Fig. 5

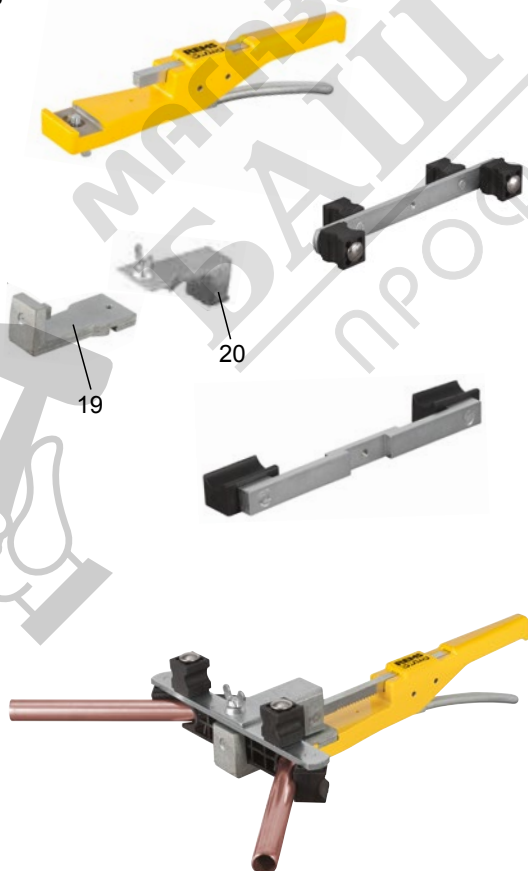


Fig. 6

Biegesegment für Rohre Ø mm/Zoll	R ¹⁾ mm	Materialart Biegesegment	Geeignet für				
			Cu	Cu-U	St 10305-U	St 10305	V
10, 3/8"	30	P	●			●	153155
12, 10 U, 1/2"	36	P	●	●		●	153160
12, 10 U, 1/2"	36	A	●	●		●	153530
14, 12 U	50	P	●		●	●	153170
14, 12 U	50	A	●		●	●	153533
15, 12 U, 5/8"	55	P	●	●		●	153175
15, 12 U, 5/8"	55	A	●	●		●	153531
16, 14 U	55	P	●	●		●	153180
16, 14 U	55	A	●	●		●	153534
17, 15 U	60	P			●	●	153185
18, 14 U, 15 U, 16 U, 3/4"	72	P	●	●		●	153190
18, 14 U, 15 U, 16 U, 3/4"	72	A	●	●		●	153532
20, 18 U	79	P	●	●	●	●	153195
22, 18 U, 7/8"	86	P	●	●			153200
22, 18 U, 7/8"	86	A	●	●			153540
25, 26	88	P				●	153205
32	128	P				●	153210

¹⁾ Biegeradius mm der neutralen Achse des Bogens (DVGW GW 392)

Cu: weiche Kupferrohre, auch dünnwandig

St 10305-U: weiche ummantelte C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme EN 10305-3

St 10305: weiche Präzisionsstahlrohre EN 10305-1, EN 10305-2, EN 10305-3

U: ummantelt

V: Verbundrohre der Pressfitting-Systeme

P: Biegesegment aus glasfaserverstärktem Polyamid

A: Biegesegment aus Aluminium

Fig. 7



Fig. 8

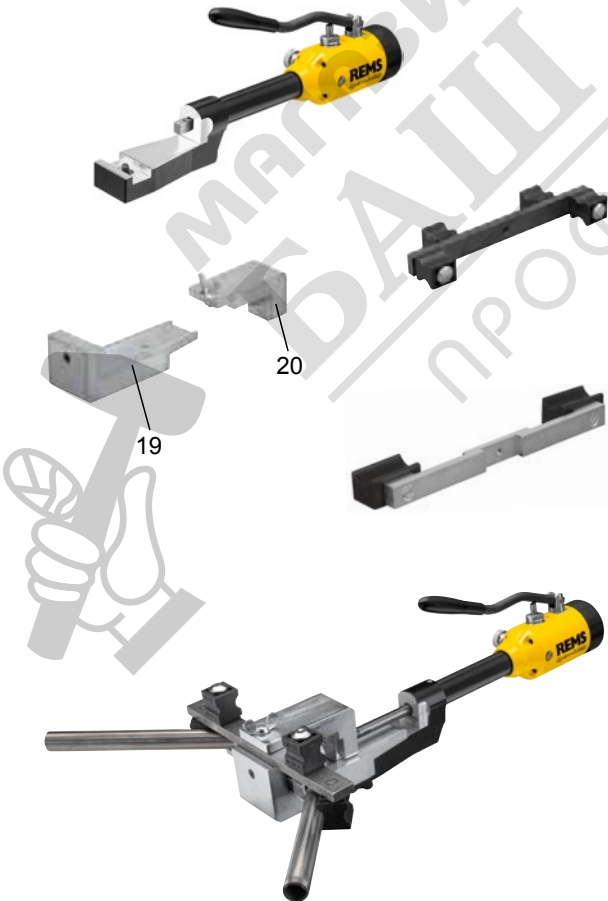
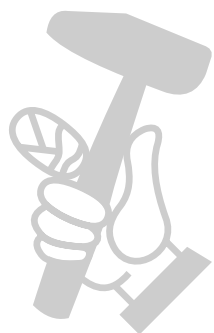
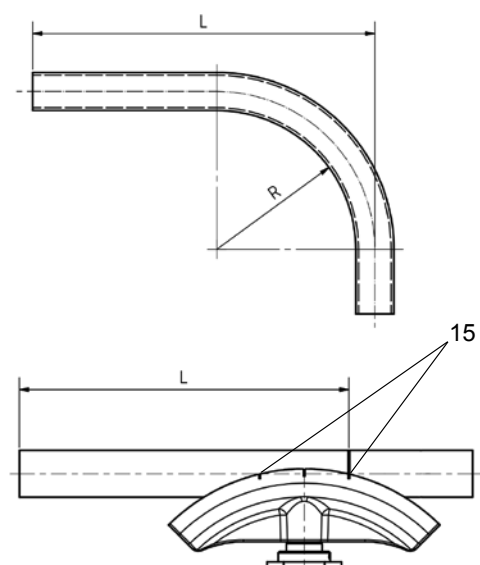


Fig. 9

Biegesegment für Rohre Ø mm/Zoll	R ¹⁾ mm	Materialart Biegesegment	Geeignet für					
			Cu	Cu-U	St 10217	St 10305	St 10305-U	V
10, 3/8"	30	P	●			●		153155
12, 10 U, 1/2"	36	P	●	●		●		153160
12, 10 U, 1/2"	36	A	●	●		●		153530
14, 12 U	50	P	●			●	●	153170
14, 12 U	50	A	●			●	●	153533
15, 12 U, 5/8"	55	P	●	●		●		153175
15, 12 U, 5/8"	55	A	●	●		●		153531
16, 14 U	55	P	●	●		●	●	153180
16, 14 U	55	A	●	●		●	●	153534
17, 15 U	60	P					●	153185
18, 14 U, 15 U, 16 U, 3/4"	72	P	●	●		●	●	153190
18, 14 U, 15 U, 16 U, 3/4"	72	A	●	●		●	●	153532
20, 18 U	79	P	●	●			●	153195
22, 18 U, 7/8"	86	P	●	●				153200
22, 18 U, 7/8"	86	A	●	●		●		153540
25, 26	88	P					●	153205
32	128	P					●	153210

¹⁾ Biegeradius mm der neutralen Achse des Bogens (DVGW GW 392)
Cu: weiche Kupferrohre, auch dünnwandig, EN 1057
St 10217: nichtrostende, nickelhaltige Stahlrohre der Pressfitting-Systeme
EN 10217-7, EN 10312, Reihe 2, Werkstoff 1.4401
St 10305: weiche Präzisionsstahlrohre EN 10305-1, EN 10305-2, EN 10305-3
St 10305-U: weiche ummantelte C-Stahlrohre der Pressfitting-Systeme EN 10305-3
U: ummantelt
V: Verbundrohre der Pressfitting-Systeme
P: Biegesegment aus glasfaserverstärktem Polyamid
A: Biegesegment aus Aluminium

Fig. 10



МАГАЗИН МАЙСТОРА
БАШ
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1–10

1 Долен ролков носач	12 Пробка
2 Горен ролков носач, със странично преместваща се плоча	13 Обратен клапан
3 Носач на плъзгача	14 Ъглова маркировка
4 Задвижване на тръбогиб	15 Маркиране за точно оразмерено огъване
5 Болт	16 Опора
6 Пружинна скоба	17 Скала
7 Плъзгачи се ролки/Плъзгачи	18 Посока на стрелката
8 Зъбна рейка/тласкащо бутало	19 Държач на огъващ сегмент
9 Крилат винт	20 Държач на носача на плъзгача
10 Огъващ сегмент	21 Горно коляно
11 Подаващ лост	22 Етажно коляно в повече равнини

Общи указания за безопасност

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този инструмент. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Използвайте инструмента само по предназначение и като спазвате указанията за безопасност и правилниците за предпазване от злополука.

- Поддържайте работното си място чисто. Безпорядък на работното място може да причини злополука.
- Използвайте правилния инструмент. Не използвайте за тежка работа инструменти със слаба мощност. Не използвайте инструмент за цели, за които не е предназначен.
- Контролирайте инструмента за наличието на евентуални повреди. Преди всяка употреба на инструмента частите, които могат да се повредят лесно, трябва да се контролират за безупречно функциониране, отговарящо на тяхното предназначение. Контролирайте, дали подвижните части функционират правилно и не блокират или дали са налице повредени части. Всички части трябва да са правилно монтирани и да изпълняват всички условия, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента. Повредените части трябва да се ремонтират или сменят според разпоредбите от квалифицирано за това лице, ако в ръководството за експлоатация не е посочено нищо друго.
- Бъдете внимателни. Внимавайте, какво вършите. Работете разумно.
- Не претоварвайте инструмента. Вие ще работите по-добре и по-сигурно в посочения работен обхват. Заменете навреме износените инструменти.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от движещи се части. Ако работите на открито, Ви препоръчваме да носите гумени ръкавици и нехлъзгащи се обувки. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса.
- Използвайте защитно оборудване. Носете защитни очила. Носете защитни ръкавици
- Избягвайте неестествена стойка на тялото. Погрижете се за сигурна и стабилна стойка и поддържайте винаги равновесие.
- Поддържайте грижливо инструментите си. Поддържайте инструментите в чисто състояние, за да можете да работите с тях по-добре и по-сигурно. Съблюдавайте инструкциите за техническо обслужване и указанията. Поддържайте дръжките в сухо и чисто състояние, без масло и мазнина.
- Обърнете внимание на влиянията на обкръжаващата среда. Не излагайте инструментите на дъжд. Осигурявайте добро осветление.

к) Дръжте настрана външни лица. Не оставяйте други лица да докосват инструмента Ви. Дръжте външни лица, особено деца, надалеч от работната зона.

л) За Ваша лична безопасност използвайте за правилното функциониране на инструмента само оригинални аксесоари и оригинални резервни части. Използването на други електрически инструменти и други аксесоари може да представлява за Вас опасност от нараняване.

м) Дайте Вашия инструмент на ремонт при квалифицирано лице. Този инструмент отговаря на валидните разпоредби за безопасност. Дейностите по поддържане и привеждане в изправност могат да се извършват само от оторизирано квалифицирано или инструктирано лице, като се използват оригинални резервни части. В противен случай могат да настъпят злополуки при потребителя. Забранена е всякаква своеволна промяна на инструмента по причини, свързани с безопасността.

Указания за безопасност за маслено-хидравличен тръбогиб, тръбогиб за работа с една ръка, маслено-хидравличен тръбогиб за работа с една ръка

⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкциите, снимковия материал и техническите характеристики, които са доставени към този инструмент. Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

- Не използвайте електрическия инструмент, когато е повреден. Има опасност от злополука.
- По време на огъването не посягайте между тръбата, плъзгачи ролки/плъзгачи (7) и огъващия сегмент (10). Има опасност от нараняване.
- Предпазвайте работния персонал от движещата се тръба по време на огъване. Има опасност от нараняване.
- Внимавайте при огъване с REMS Python и REMS Hydro-Swing. С тях се получава висока сила на огъване. Когато експлоатацията не отговаря на предназначението, е налице опасност от нараняване.
- Не повдигайте респ. не носете REMS Python на закрепения подаващ лост (11). Подаващият лост е само поставен и не е обезопасен. Задвижващият механизъм (4) може да излезе от подаващия лост (11) и да падне. Има опасност от нараняване.
- Деца и лица, които не са в състояние да обслужват сигурно и безопасно електрическия уред поради своите физически, органолептични или интелектуални способности, не трябва да използват този инструмент без надзор или инструктаж от отговорно лице. В противен случай е налице опасност от неправилно обслужване и наранявания.
- Предоставяйте инструмента само на инструктирани лица. Юноши и младежи могат да използват инструмента само, когато са навършили 16 години, когато това е необходимо за тяхното обучение и се намират под надзора на специалист.

Обяснение на символите

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.

УКАЗАНИЕ

Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.



Преди използване трябва да се прочете ръководството за експлоатация

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ ВНИМАНИЕ

REMS Python, REMS Swing, REMS Hydro-Swing са предназначени за студено огъване на тръби чрез изтегляне до 90°.

Всякакви други начини на употреба не отговарят на предназначението, поради което са недопустими.

1.1. Обем на доставката

REMS Python:

REMS Swing до Ø 26 mm:

REMS Swing до Ø 32 mm:

REMS Hydro-Swing до Ø 26 mm:

REMS Hydro-Swing Ø 32 mm:

REMS Hydro-Swing INOX Set:

Маслено-хидравличен тръбогиб, 2 носача, 2 плъзгачи ролки, огъващи сегменти според поръчания комплект, ръководство за експлоатация, транспортен сандък.

Тръбогиб за работа с една ръка, огъващи сегменти според поръчания комплект, носач на плъзгача S Ø 10–26 mm, кутия от стоманена ламарина, ръководство за експлоатация.

Тръбогиб за работа с една ръка, огъващи сегменти според поръчания комплект, носач на плъзгача S Ø 10–26 mm, носач на плъзгача Ø 32 mm, куфар, ръководство за експлоатация.

Маслено-хидравличен тръбогиб за работа с една ръка, огъващи сегменти според поръчания комплект, носач на плъзгача H-S Ø 10–26 mm, куфар, ръководство за експлоатация.

Маслено-хидравличен тръбогиб за работа с една ръка, огъващи сегменти според поръчания комплект, носач на плъзгача H-S Ø 10–26 mm, носач на плъзгача Ø 32 mm, куфар, ръководство за експлоатация.

Маслено-хидравличен тръбогиб за работа с една ръка, огъващи сегменти от алуминий Ø 15, 18, 22 mm, носач на плъзгача H-S Ø 10–26 mm, куфар, ръководство за експлоатация.

1.2. Артикулни номера	REMS Python	REMS Swing	REMS Hydro-Swing	REMS Hydro-Swing INOX
Задвижващо устройство	590000	153100	153500	153510
Огъващи сегменти	вж. фиг. 3	вж. фиг. 6	вж. фиг. 9	вж. фиг. 9
Плъзгача ролка (комплект 2 бр.)	590110			
Плъзгач Ø 75 mm (комплект 2 броя)	590111			
Носач на плъзгача S Ø 10 – 26 mm		153125		
Носач на плъзгача H-S Ø 10 – 26 mm			153501	153501
Носач на плъзгача Ø 32 mm		153115	153115	153115
Поставка на 3 крака	590150			
Устройство за обратно огъване на тръби		153140		
Устройство H-S за обратно огъване на тръби Ø 10–26 mm			153450	153450
Транспортен сандък	590160			
Кутия от стоманена ламарина с вложка		153265		
Куфар с вложка		153270	153570	153570
Ъгломер	590153	590153	590153	590153
1.3. Работен обхват				
При правилно извършено студено огъване не трябва да се получават пукнатини и гънки. Качество на тръбите и размери, които не могат да гарантират това, не са подходящи за огъване с REMS Python, REMS Swing и REMS Hydro-Swing.				
Стоманени тръби EN 10255	Ø % – 2"			
Меки медни тръби, също и тънкостенни тръби		Ø 10 – 22 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 7/8"	Ø 10 – 22 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 7/8"	Ø 10 – 22 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 7/8"
Меки облицовани медни тръби		Ø 10 – 18 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 5/8"	Ø 10 – 18 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 5/8"	Ø 10 – 18 mm, s ≤ 1 mm Ø % – 5/8"
Неръждаеми стоманени тръби, съдържащи никел, за пресфитингови системи EN 10217-7, EN 10312, серия 2, материал 1.4401			Ø 12 – 22 mm, s ≤ 1,2 mm	Ø 12 – 22 mm, s ≤ 1,2 mm
Тръби от неръждаема стомана на пресфитингови системи с огъващи сегменти от алуминий, вижте фиг. 9				Ø 15 – 22 mm, s ≤ 1,2 mm
Стоманени тръби на пресфитингови системи с огъващи сегменти от алуминий, вижте фиг. 9				Ø 15 – 22 mm, s ≤ 1,5 mm
Меки облицовани C-стоманени тръби на системи пресфитинг			Ø 12 – 18 mm, s ≤ 1,2 mm Ø 10 – 18 mm, s ≤ 1 mm	Ø 12 – 18 mm, s ≤ 1,2 mm Ø 10 – 22 mm, s ≤ 1,5 mm
Тръби от мека прецизна стомана			Ø 14 – 32 mm 90°	Ø 14 – 32 mm 90°
Комбинирани тръби	Ø 32 – 75 mm	Ø 14 – 32 mm	Ø 14 – 32 mm	Ø 14 – 32 mm
Най-голям ъгъл на огъване	90°	90°	90°	90°
Твърдите медни тръби трябва да се размекнат чрез отгряване!				
1.4. Размери (Д × Ш × В)				
Задвижващ механизъм на огъващо устройство с носачи на плъзгачи ролки/плъзгачи	670 × 680 × 620 mm (26,4" × 26,8" × 24,4")	318 × 252 × 140 mm (12,5" × 9,9" × 5,5")	428 × 252 × 170 mm (16,9" × 9,9" × 6,7")	428 × 252 × 170 mm (16,9" × 9,9" × 6,7")
Поставка на 3 крака	650 × 630 × 525 mm (25,6" × 24,8" × 20,7")			
1.5. Тегло				
Задвижващ механизъм на огъващо устройство с носачи на плъзгачи ролки/плъзгачи	35,0 kg (77,2 lb)	1,4 kg (3,1 lb)	3,1 kg (6,8 lb)	3,1 kg (6,8 lb)
Поставка на 3 крака	4,6 kg (10,1 lb)			
Огъващи сегменти от – до	0,4 – 4,9 kg (0,9 – 10,8 lb)	0,06 – 0,3 kg (0,13 – 0,7 lb)	0,06 – 0,3 kg (0,13 – 0,7 lb)	0,06 – 0,3 kg (0,13 – 0,7 lb)

2. Пускане в експлоатация

⚠ ВНИМАНИЕ

Следвайте и спазвайте националните разпоредби при ръчно боравене с тежки товари.

2.1. REMS Python фиг. 1–3

Задвижването на тръбогиба (4) се поставя на здрава, гладка повърхност. Обърнете внимание на това да има достатъчно място за изцяло монтирания тръбогип и тръбата, която ще се огъва. Поставете долния ролков носач (1) така в долния канал на задвижването на тръбогиба (4), че опорите (16) да сочат надолу и болтът (5) да може да се пхне. Обезопасете болта (5) с пружинната скоба (6). Поставете горния ролков носач (2) така в горния канал на задвижването на тръбогиба (4), че ъгловата маркировка (14) да може да се чете, закрепете с болта (5), обезопасете болта с пружинната скоба (6). Поставете плъзгащите се ролки (7) според размера на тръбата, вижте скала (17), в отворите между носачите (1 и 2). Когато огъвате многослойни тръби с диаметър от 75 mm, използвайте плъзгачи с диаметър 75 (аксесоари) вместо плъзгащите се ролки (7) между носачите (1 и 2). Преместващата се плоча на горния ролков носач (2) може да се измести странично при нужда, напр. за производство на етажно коляно (22). Плъзгащите ролки трябва винаги да са поставени за огъване в отворите на горния и долния ролков носач (1 и 2). Поставете върху задвижващия механизъм на машината (4) огъващ сегмент (10), отговарящ на размера на тръбата. Пхнете подаващия лост (11) в задвижващия механизъм на машината (4). Отворете пробката (12) с около 1 завъртане. Затворете обратния клапан (13) като го завие и затегнете на ръка.

2.2. REMS Swing фиг. 4–6

Поставете носача на плъзгача (3) върху задвижващия механизъм на огъващото устройство (4), така че плъзгачите (7) за желания размер на тръбата да се намират в посока към зъбната рейка (8). Плъзгачите са обозначени с размера на тръбата. Закрепете носача на плъзгача (3) с крилчатия винт (9). Изберете огъващия сегмент (10) според размера на тръбата и оставете на зъбната рейка (8). Натиснете подаващия лост (11) надолу по посока на стрелката (18) и избутайте огъващия сегмент (зъбната рейка) до крайния заден упор. Отпуснете подаващия лост.

Устройство за обратно огъване на тръби фиг. 5 (аксесоари)

Поставете държача на огъващия сегмент (19) върху задвижващия механизъм на огъващото устройство (4), така че закрепването му да сочи в посока към зъбната рейка (8). Закрепете държача на огъващия сегмент (19) с крилчатия винт (9). Поставете държача на плъзгача (20) върху зъбната рейка (8). Закрепете държача на плъзгача (20) с крилчатия винт. Поставете носача на плъзгача (3) в държача на плъзгача (20), така че плъзгачите (3) за желания размер на тръбата да се намират в посока към държача на огъващия сегмент (19). Плъзгачите (7) са обозначени с размера на тръбата. Закрепете носача на плъзгача (3) с крилчатия винт. Изберете огъващия сегмент (10) според размера на тръбата и поставете на държача на огъващия сегмент (19). Натиснете подаващия лост (11) надолу по посока на стрелката (18) и избутайте носача на плъзгача (зъбната рейка) до крайния заден упор. Отпуснете подаващия лост.

2.3. REMS Hydro-Swing фиг. 7–9

Поставете носача на плъзгача (3) върху задвижващия механизъм на огъващото устройство (4), така че плъзгачите (7) за желания размер на тръбата да се намират в посока към буталото (8). Плъзгачите са обозначени

с размера на тръбата. Закрепете носача на плъзгача (3) с крилчатия винт (9). Изберете огъващия сегмент (10) според размера на тръбата, центрирайте квадратното бутало (8) чрез задвижване на подаващия лост към квадратния отвор на огъващия сегмент (10) и поставете огъващия сегмент върху буталото (8). Затворете обратния клапан (13) като го завийте и затегнете на ръка. Задвижващият механизъм на огъващото устройство (4) има въртене на 360°. По този начин е възможно позициониране при нужда на подаващия лост (11) спрямо огъващия сегмент (10) и носача на плъзгача (3).

Устройство за обратно огъване на тръби фиг. 8 (аксесоари)

Поставете държача на огъващия сегмент (19) така върху задвижващия механизъм на огъващото устройство (4), така че закрепването му да сочи в посока към зъбната рейка (8). Закрепете държача на огъващия сегмент (19) с крилчатия винт (9). Поставете държача на плъзгача (20) върху зъбната рейка (8). Закрепете носача на плъзгача (3) с крилчатия винт. Поставете носача на плъзгача (3) в държача на плъзгача (20), така че плъзгачите (3) за желанния размер на тръбата да се намират в посока към държача на огъващия сегмент (19). Плъзгачите (7) са обозначени с размера на тръбата. Закрепете носача на плъзгача (3) с крилчатия винт. Изберете огъващия сегмент (10) според размера на тръбата и поставете на държача на огъващия сегмент (19). Отворете обратния клапан като завъртите винта (13) по посока, обратна на часовниковата стрелка. Затворете обратния клапан като завъртите винта (13) по посока на часовниковата стрелка.

3. Експлоатация

3.1. REMS Python фиг. 1–3

Отворете горния ролков носач (2). Поставете тръбата между плъзгачите се ролки (7) и огъващия се сегмент (10). Затворете горния ролков носач (2). Задвижете подаващия лост (11) няколко пъти нагоре-надолу, докато тръбата достигне желанния ъгъл на огъване. Отворете обратния клапан (13) с до 1 развиване, огъващият се сегмент (10) се връща заедно с колянното на тръбата обратно в изходно положение. Отворете горния ролков носач (2) и извадете огънатата тръба. Огъващи сегменти St 1" до St 2" имат болт с шестостенна глава. С него може да се избута блокирала в огъващия сегмент тръба.

За ориентирание на ъгъла на огъване на горния ролков носач (2) е поставена ъглова маркировка (14).

УКАЗАНИЕ

За да се гарантира функционалната безопасност и да се предотврати изтичане на хидравлично масло, пробката (12) трябва да се затвори, след като приключи огъването и по време на транспортиране на задвижването на тръбогиба.

3.2. REMS Swing фиг. 4–6

Завъртете плъзгачите (7), така че съответстващият на размера на тръбата радиус на плъзгача да се намира от страната на огъващия сегмент (10). Поставете тръбата между огъващия сегмент (10) и плъзгачите (7). Натиснете подаващия лост (11) няколко пъти в противоположна на стрелката посока (18), докато тръбата достигне желанния ъгъл на огъване. Натиснете подаващия лост (11) в посока на стрелката (18) и изтеглете назад огъващия сегмент, евентуално заедно с огънатата тръба. Извадете тръбата.

УКАЗАНИЕ

Огъващите сегменти (10) и плъзгачите (7) на REMS Swing са от подсилен със стъклени влакна полиамид. Тази пластмаса има изключително добри свойства на плъзгане, с много голяма якост е и е устойчива на температури до 150 °C. Нагряните медни тръби трябва да се охладят под тези температури.

3.3. REMS Hydro-Swing фиг. 7–9

Завъртете плъзгачите (7), така че съответстващият на размера на тръбата радиус на плъзгача да се намира от страната на огъващия сегмент (10). Поставете тръбата между огъващия сегмент (10) и плъзгача (7). Задвижете подаващия лост (11) няколко пъти нагоре-надолу, докато тръбата достигне желанния ъгъл на огъване. Отворете обратния клапан (13) с до 1 развиване и огъващият сегмент (10) се връща заедно с колянното на тръбата обратно в изходно положение. Извадете тръбата.

УКАЗАНИЕ

Огъващите сегменти (10) и плъзгачите (7) на REMS Hydro-Swing са от подсилен със стъклени влакна полиамид. Тази пластмаса има изключително добри свойства на плъзгане, с много голяма якост е и е устойчива на температури до 150 °C. Нагряните медни тръби трябва да се охладят под тези температури.

За огъване на тръби от неръждаема стомана и тръби от въглеродна стомана трябва да се използват огъващи сегменти от алуминий Ø 15, 18, 22 mm, вижте фиг. 9.

3.4. Огъване по мярка фиг. 10

На външната страна на огъващите сегменти (10) са поставени 2 маркировки (15), които позволяват точно размерено огъване. Тук мярката, при която трябва да приключи 90° огъване, трябва да се постави по средата на маркировката (15).

4. Поддържане в изправно състояние

4.1. Техническо обслужване

При REMS Python проверявайте редовно подаващия лост (11) за повреди, сменете повредени подаващи лостове, REMS Swing и REMS Hydro-Swing са без поддръжка.

Почиствайте редовно тръбогиба, особено когато не е използван продължително време. Поддържайте в чисто състояние огъващите контури на огъващия сегмент (10) и плъзгачите ролки/плъзгачите (7). Почиствайте пластмасовите части само с подходящ почистващ препарат или с мек сапун и влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване. Никога не потапяйте тръбогиба в течност.

4.2. Инспектиране/привеждане в изправност

⚠ ВНИМАНИЕ

Тези дейности могат да се извършват само от квалифициран персонал.

При REMS Python проверявайте хидравличното масло (фиг. 2), ако е необходимо долейте хидравлично масло (арт. № 091027). Не преплъвайте, тъй като в противен случай по време на работа ще изтича хидравлично масло.

5. Поведение при смущения

5.1. Повреда: При многократно движение на подаващия лост (11) нагоре-надолу огъващият сегмент (10) не се движи напред.

Причина:

- Обратният клапан (13) не е затворен (REMS Python, REMS Hydro-Swing).
- Твърде малко хидравлично масло в системата (REMS Python, REMS Hydro-Swing).
- Въздух в системата (REMS Python).
- Подаващият лост (11) не е натиснат правилно (REMS Swing).
- Клапанът за повишено налягане реагира (REMS Python, REMS Hydro-Swing).
- Тръбогибът е дефектен.

Отстраняване:

- Затворете обратния клапан (13) като го завийте и затегнете на ръка.
- При REMS Python долейте хидравлично масло (фиг. 2 и 4.2. от „Инспектиране/привеждане в изправност“). Възложете проверката/ремонта на REMS Hydro-Swing на оторизиран сервиз на REMS.
- Отворете обратния клапан (13) с до 1 развиване и задвижете подаващия лост (11) няколко пъти нагоре-надолу, докато се изпусне въздуха.
- Натиснете подаващия лост (11) няколко пъти в противоположна на стрелката посока (18), доколкото това е възможно.
- Тръбата не е годна за огъване. Използвайте само годни за огъване тръби.
- Възложете проверката/ремонта на тръбогиба на оторизиран сервиз на REMS.

5.2. Повреда: Не може да се изработи напълно 90° коляно.

Причина:

- Твърде малко хидравлично масло в системата (REMS Python, REMS Hydro-Swing).
- Плъзгащите се ролки (7) се намират в неправилно положение между носачите (1 и 2) (REMS Python).
- Неправилно монтиран носач на плъзгача (3) (REMS Swing, REMS Hydro-Swing).
- Устойчивостта на тръбата, която трябва да се огъне, е твърде висока.
- Тръбогибът е дефектен.

5.3. Повреда: Негодно коляно.

Причина:

- Размерът на тръбата не съответства на огъващия сегмент (10) и/или на плъзгащите се ролки/плъзгачите (7).
- Плъзгащите се ролки (7) се намират в неправилно положение между носачите (1 и 2) (REMS Python).
- Неправилно монтиран носач на плъзгача (3) (REMS Swing, REMS Hydro-Swing).
- Тръбата не е годна за огъване.

5.4. Повреда: Подаващият лост (11) се натиска трудно респ. не може да се натисне (REMS Swing).

Причина:

- Тръбата не е годна за огъване.
- Уредът за огъване на тръби е дефектен.

Отстраняване:

- При REMS Python долейте хидравлично масло (фиг. 2 и 4.2. от „Инспектиране/привеждане в изправност“). Възложете проверката/ремонта на REMS Hydro-Swing на оторизиран сервис на REMS.
- Поставете плъзгащите се ролки според размера на тръбата, вижте скала (17), в отворите между носачите (1 и 2).
- Монтирайте носача на плъзгача, както е описано в точки 2.2. респ. 2.3.
- Използвайте само разрешени тръби.
- Възложете проверката/ремонта на тръбогиба на оторизиран сервис на REMS.

Отстраняване:

- Използвайте огъващ сегмент и/или плъзгащи ролки/плъзгачи според размера на тръбата.
- Поставете плъзгащи ролки, отговарящи на размера на тръбата, вижте скалата (17), в отворите между носачите (1 и 2).
- Монтирайте носача на плъзгача, както е описано в точки 2.2. респ. 2.3.
- Използвайте само годни за огъване тръби.

Отстраняване:

- Използвайте само годни за огъване тръби.
- Възложете проверката/ремонта на уреда за огъване на тръби на оторизиран сервис на REMS.

6. Рециклиране

REMS Python, REMS Swing, REMS Hydro-Swing не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, след като изтече срокът на тяхната експлоатация. Те трябва да се рециклират в съответствие със законовите разпоредби.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето на предаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменят в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервис на фирма REMS. Рекламациите се признават само когато продуктът се предаде в неразглобено състояние, без предварителна намеса в оторизиран сервис на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Списъкът на оторизираните сервиси на фирма REMS ще намерите на интернет адрес www.rems.de. За държавите, които не фигурират в него, продуктът трябва да бъде изпратен в SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Законите права на потребителя, по-конкретно за гаранционните му претенции към продавача в случай на дефекти, както и претенции, дължащи се на умишлено неизпълнение на задълженията, и претенции по закона за отговорност за вреди, причинени от продукти, не са ограничени от тази гаранция.

За тази гаранция важи немското право, като се изключат референтните разпоредби на немското международно частно право и като се изключи Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (CISG). Международната гаранция се предоставя от REMS GmbH & Co. KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

